

The Dharma Protectors of Pegyal Lingpa

MA DZA DAM SUM

མ་གཟའ་དམ་གསུམ་གསོལ་བསྐྱེད།

Prayer to the three: Ekadzati, Rahula and Dorje Legpa



ཧུང་ཇོ། དབྱིངས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་ཨེ་ཀཱ་ཙ།

• Hung jo. Ying kyi gyalmo Ekatsa

Hung Jo. Ekazati, Queen of Space,

དབྱེར་མེད་བཟླ་ས་རྩུ་ཅལ།

• Yer may benzra saddhu tsel

Inseparable from the power of Vajra Saddhu

འཛོལ་ཚོགས་རྒྱལ་མོ་དབྱིངས་ནས་གཤེགས།

• Kor tsok gyatso ying neh sheg

Come from the pure realms with your oceans

རྣམ་བཞིའི་སྤྱིན་ལས་ཐོགས་མེད་སྐྱབས།

• Nam shi trinleh tok may drub

Accomplish the four activities ceaselessly.

སློབ་རྣམ་རྟོག་བྱི་མ་སྐྱབས།

• Lo bur nam tok drima sung

Protect against accidents, mental chatter and defilements. Increase great confidence in the four appearances,

སྐྱབས་བཞི་གོ་འཕང་མངོན་འགྲུར་མཛོད།

• Ku shi go pang ngön gyur dzö

May we attain the level of actual four bodies.

ཐུབ་བཅའ་ཆེན་པོ་རྩུ་ཅལ།

Kyab del chenpo Rahula

Great tamer and refuge, Rahula,

རིག་ཅུལ་རྒྱུད་གསུམ་སྐྱབས་མའི་སྡེ།

Rig tsel gyü sum sungma deh

Awareness-display of the classes of protectors of the 3 lineages

སྤྲེན་གཏོར་རྒྱའི་མཚོད་པ་བཞེས།

Mentor rakta chöpa shay

of entourage; Accept this offering of medicine torma and rakta;

རང་བཞིན་ཨ་ཏིའི་རྣལ་འབྱོར་པའི་སྡེ།

Rang shin Ati naljorpai

Through the essential nature of Ati yoga,

སྐྱབས་བཞི་ཡི་གདེང་ཆེན་སྡེལ།

Nangwa shi yi deng chen pel

Increase great confidence in the four appearances,

ཞེས་གཏོར་གཞུང་ལས་ཞོལ་དུ་རྒྱུད་བའོ།།

Prayer to Ekadzati of MiPham

འཛོལ་མི་མཁའ་པས་སོ།།

ཧུང་ཇོ། ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་ཡི་ཤེས་ཁྱོས་པའི་ཅུལ།

• Jo. Küntuzangmo yeshé tröpa tsel

Jo! In the manner of a wrathful form of Kuntuzangmo, Ekazati, Queen of space.

ཡི་ཤེས་ལས་དང་འཛིག་རྟོན་མ་མའི་ཚོགས།

དབྱིངས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་ཨེ་ཀཱ་ཙེམ།

Ying kyi gyalmo Ekatsatima

གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་མ་ཡི་བུ་བཞིན་རྒྱོད།

• Yeshé leh dang jigten mamo tsok

Performing wisdom activity, together with your worldly mamots;

As we pray to you and offer to you, protect us as your children.

Söl lo chö do ma yi bu shin kyong

།སྐྱབས་སུ་མ་དགོངས་འདུས་ལས་བཀའ་བསྐྱེད་མ་མགོན་གསོལ་བསྐྱེད།

BRIEF PRAYER TO THE PROTECTORS UNDER OATH

KaSung MaGön Söl Dü

ཧུང་ཇོ་



Hung Jo.

འོག་མིན་གནས་མཚོག་ཕྱོགས་བཅུ་དག་པའི་ཞིང་།

བྱུང་པར་དྲེ་ཉེ་རུ་ཀ་ཡི་གནས་།

Ög min neh chog chok chu dakpai shing

Kyepar dorjé heruka yi neh

In the supreme place of Ogmin, realm of the lords of the 10 directions, is the dwelling of Vajrapani;

གནས་ཡུལ་དུར་བྱེད་བརྒྱུད་སོགས་གར་བཞུགས་ནས་།

མ་མགོན་ལྷུ་མ་དཔལ་འཁོར་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་།

Neh yül durtrö gye sog gar shug neh

Magön chamdrel kor tsog gyatsoi tsok

In those regions, desporting in the 8 charnel grounds and such, Mahakala/Mahakali and an oceanic assembly of entourage,

སྐྱབས་དམ་དབང་གི་སྐྱབས་པའི་གནས་མཚོག་འདིར་།

བསྐྱེད་པ་སྐྱེད་ཕྱིར་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

Tuk dam wong gi drubpai neh chog dir

Tenpa sung chir neh dir sheg su söl

Through the power of samaya of the practitioners in this supreme dwelling, come to this place to protect the teaching,

ཉེ་རུ་ཀ་དང་བརྒྱུད་གསུམ་གླེ་མ་ཡི་།

དམ་ལས་མ་འདད་དགེས་བཞུགས་ཕྱིན་ལས་མཛོད་།

Heruka dang gyu sum lama yi

Dam leh ma da gye shug trinley dzö

Heruka and lamas of the three lineages, do not go beyond your sworn activity; Be pleased, stay and perform activity.

དངོས་སུ་འབྱོར་བཤམ་ཡིད་ཀྱི་རྣམ་སྐྱེལ་པའི་།

སྐྱེད་མཛོད་ཉེར་སྐྱོད་སྐྱེད་མིན་དམ་ཚིག་རྣམས་།

Ngö su jor sham yi kyi nam trül pai

Tunmong nyer chö tün min damtsig dze

Through actual arranged and mind-emanated offerings,

ordinary materials and special samaya substances,

རབ་འབྱམས་ནམ་མཁའི་མཛོད་ཀྱི་དགེས་པ་བསྐྱོང་།

ཕྱིན་ལས་རྣམ་བཞི་བསྐྱེད་པ་སྐྱེད་བ་དང་།

Rabjam namkai dze kyi gyepa kong

Trinley nam shi tenpa sungwa dang

Enjoy this infinite sky-treasure and be satisfied;

Perform the Four Activities and protect the teachings;

སྐྱབས་པ་པོ་ལ་མ་ཡེངས་བུ་བཞིན་དུ་།

བྱུང་རྒྱུ་སྐྱིད་པའི་བར་དུ་སྐྱེད་སྐྱོབ་མཛོད་།

Drubpapo la ma yeng bu shin du

Jangchub nyingpoi bar du sung kyob dzö

Do not stray from the practitioner, but treat them like your child; protect me until reaching the heart of enlightenment.

དེ་ལྟར་བསྐྱང་ཞིང་མཚོན་པའི་ཕྱིན་རྒྱལས་ཀྱི་།

དུས་མཐའ་མ་མོ་འབྱུགས་པ་སོར་རྒྱུད་ནས་།

Deh tar kang shing chö pai jinlab kyi

Dü ta mammo trug pa sor chü neh

In this way, through satisfying and blessed offerings,

the agitation of the Mamos of the end-times are corrected;

ཕྱིན་འབྱུང་འབྱུགས་དབྱིངས་སུ་ཆ་བསྐྱོམ་སྟེ་།

སྐྱོད་བཅུད་འཛིག་རྟེན་དག་ལེགས་འཕེལ་བ་དང་།

Chi nang jang truk ying su cha nyom teh

Nö chü jigten gelek pelwa dang

Outer and inner disturbances, are instantly harmonized;

May virtue and goodness spread in the world and its inhabitants.

མ་མོའི་དལ་ཡམ་མཚོན་གྱི་མུ་གེ་སོགས་ཅུ་།

Mamoi dal yam tsön gyi mu geh sok
Plagues of Mamos, weapons, famine and so on,

མཐུན་རྒྱུན་འབད་མེད་ཡར་ངོའི་ཟ࿳་བ་བཞིན་ཅུ་།

Tün kyen beh meh yar ngoi dawa shin
May harmonious conditions, like the waxing moon, effortlessly spread and pervade. The Buddhadharmas of

སླིང་པོ་ཟབ་གསང་འོད་གསལ་ལྗོངས་པ་ཚེ་།

Nyingpo zab sang ösal dzogpa che
The profound essence of secret clear light Dzokchen, its teachings and doctrine holders, religious and secular communities,

དར་ཞིང་རྒྱས་ལ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་།།

Dar shing gye la yün ring neh pa dang
May they pervade and remain for a long time; Do not be apart, but protect us like your children, until enlightenment.

སྤྱགས་དམ་མ་གཡེལ་སྤུང་ཞིང་སྐྱོང་བར་མཛོད་ཅུ་།

Tuk dam ma yel sung shin kyongwar dzö
Do not sway from your heart Samaya, of protection;

འགལ་རྒྱུན་བར་ཚད་མཐའ་དག་དབྱིངས་སུ་བརྒྱུག་ཅུ་།

Gal kyen barché ta dag jing su dok
negative conditions, obstacles; Reverse them into space!

གོང་ནས་གོང་འཕེལ་སངས་རྒྱས་བསྐྱབས་ཡིས་ཅུ་།

Gong neh pel sangye tenpa yi

བསྐྱབས་དང་བསྐྱབས་འཛིན་ཚོས་སྲིད་སྲེ་དང་བཅས་ཅུ་།

Ten dang tendzin chö sin deh dang che

བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་འབྲལ་མེད་བུ་བཞིན་སྐྱོང་།།

Jang chub bar du trel meh bu shin kying

སྤྱགས་དམ་དུས་ལ་བབ་བོ་ས་མ་ཡུ་།

Tuk dam du la bab po samaya!
Now the time befalls to fulfil that Samaya!

Mantra of Ekadzati ཨོཾ་མ་མ་ཨེ་ཀ་ཅ་ཉི་ཉལ་རྩམ་སླིང་འ་རྩོ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་རྩེ་རྩེ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་།།

OM MAHA EKATSATI TRAK RAKSHA NYINGKA RAKMO RULU RULU HUNG JO DZA DZA 3x

Mantra of Dorje Lekpa ཨོཾ་ཤྷི་མ་ལྷ་ཀུ་ལ་ག་ཅ་གུ་ཉྱཱ་རྩི་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་།།

OM SHRI MAHAKALA GANA GUHYA RAM SIDDHI HUNG PHAT 3x

Mantra of Rahula ཨོཾ་བཙུ་རྩུ་ལ་ཀེ་ཏ་ཀེ་ཏ་ཉྱཱ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་།།

OM BENZA RAHULA KEH TA KEH TA HUNG PHAT 3x

ཅེས་པའང་ལས་ཅན་ཚོས་ཀྱི་བདག་པོ་གུ་རྩམ་ཚན་ཅན་གྱི་བཞེད་བསྐོང་དུ་ཀམ་ལ་རྩེ་ལྷོ་གཏེར་གཞུང་གི་བཅུད་བསྐྱུས་ཏེ་སྐུར་བའོ། །དགའོ།།

Translated by Lama Jinpa, 2010

